

## LIGHT UP ORBIT

### flush mounted



#### IT ATTENZIONE:

LASICUREZZADELL'APPARECCHIOE' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTOE' NECESSARIO CONSERVARLE.

#### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

#### FR ATTENTION:

LASECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

#### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

#### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

#### ES ATENCION:

LASEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

#### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

#### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

#### SV OBSERVERA!

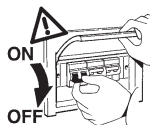
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

#### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

#### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适用隔热材料加以覆盖。



IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

FR Pour la disposition des conduits annelés et/ou des câbles électriques, veuillez vous reporter au projet de l'installation.

DE Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.

NL Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.

ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

DA Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.

NO Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.

SV För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.

RU Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.

ZH 针对波形管和 / 或电缆的排列，参见系统计划。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.

Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 20000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

DE Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 20000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 20000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 20000 N og kan krydses af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.

NO Apparatene er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 20000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparatene kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.

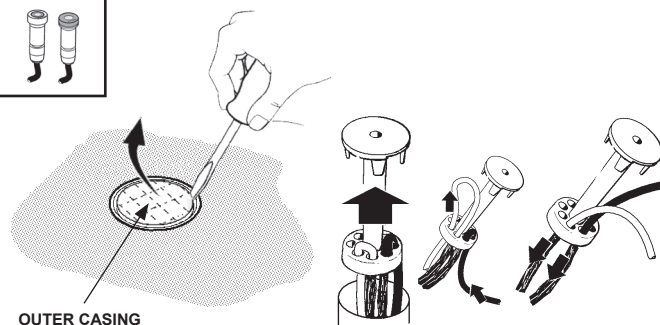
SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 20000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

RU Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 20000 Н. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

ZH 这些设备经过设计和测试，可承受最高至20000 N的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。

IT PRODOTTO E' CERTIFICATO CON L'USO DELLA CONTROCASSA  
 EN THE PRODUCT IS CERTIFIED WHEN THE OUTER CASING IS USED  
 FR LE PRODUIT EST CERTIFIÉ AVEC UTILISATION DU BOÎTIER  
 DE DAS PRODUKT IST MIT NUTZUNG DES EINBAUGEHÄUSES ZERTIFIZIERT  
 NL HET PRODUCT IS GECERTIFICEERD MET GEBRUIK VAN DE INBOUWDOOS  
 ES PRODUCTO CERTIFICADO SI SE UTILIZA CON EL CUERPO DE EMPOTRAMIENTO  
 DA PRODUKTET ER CERTIFICERET VED BRUG AF LÅSEKASSEN  
 NO PRODUKTET ER SERTIFISERT FOR BRUK MED DEKSELET  
 SV PRODUKTEN ÄR CERTIFIERAD VID ANVÄNDNING AV DET YTTRE HÖLJET  
 RU ИЗДЕЛИЕ СЕРТИФИЦИРОВАНО ПРИ УСЛОВИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
 УСТАНОВОЧНОЙ КОРОБКИ  
 ZH 本产品已通过使用外罩的认证

Ø 28mm

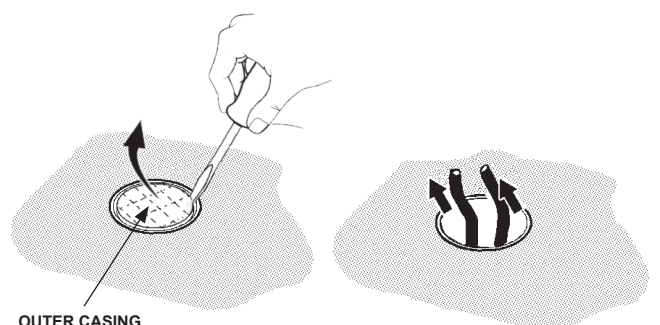


OUTER CASING

Ø 50mm



Ø 80mm



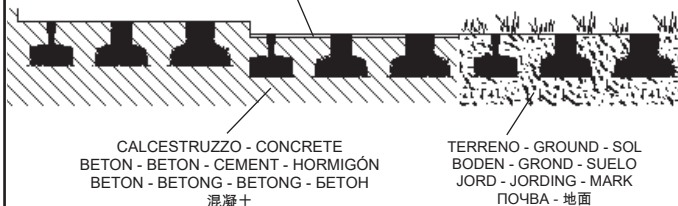
OUTER CASING

IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.  
 EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.  
 FR Nous conseillons de protéger adéquatement le câble du contact direct avec le sol.  
 DE Es wird empfohlen, das Kabel ausreichend vor dem direkten Kontakt mit dem Erreich zu schützen.  
 NL Geadviseerd wordt om de kabel adequaat te beschermen tegen direct contact met de grond.  
 ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.  
 DA Det anbefales at beskytte kablet på passende vis mod direkte kontakt med jorden.  
 NO Vi anbefaler at kablen beskyttes tilstrekkelig fra kontakt med bakken.  
 SV Det rekommenderas att skydda kablarna så att den inte är i direkt kontakt med marken.  
 RU Рекомендуется защитить надлежащим образом кабель от прямого контакта с землей.  
 ZH 建议采取适当的方式保护电缆，防止其与地面直接接触。



IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.  
 EN Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.  
 FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.  
 DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.  
 NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.  
 ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.  
 DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.  
 NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.  
 SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.  
 RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.  
 ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

PAVIMENTO - PAVING - PAVAGE - PFLASTERUNG  
 VLOERBEDEKKING - PAVIMENTACIÓN - GULV - DEKKE  
 GOLV - ПОЛ - 铺陈

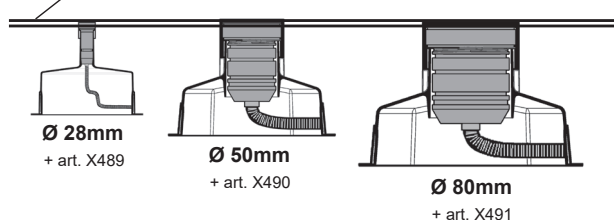


CALCESTRUZZO - CONCRETE  
 BETON - BETON - CEMENT - HORMIGÓN  
 BETON - BETONG - BETONG - БЕТОН  
 混凝土

TERRENO - GROUND - SOL  
 BODEN - GROND - SUELO  
 JORD - JORDING - MARK  
 ПОЧВА - 地面

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.  
 EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.  
 FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité  
 DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.  
 NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini  
 ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini  
 DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini  
 NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini  
 SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini  
 RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini  
 ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini

PAVIMENTO - PAVING - PAVAGE - PFLASTERUNG  
 VLOERBEDEKKING - PAVIMENTACIÓN - GULV - DEKKE  
 GOLV - ПОЛ - 铺陈



Ø 28mm  
 + art. X489

Ø 50mm  
 + art. X490

Ø 80mm  
 + art. X491

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti  
 EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out  
 FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits  
 DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.  
 ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos  
 NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.  
 DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.  
 NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.  
 SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.  
 RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами  
 ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。





IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.  
 EN The external power supply unit must be SELV.  
 FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.  
 DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.  
 NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.  
 ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.  
 DA Den eksterne forsyningseenhed skal være SELV.  
 NO Den eksterne strømforsyningseenheten skal være SELV.  
 SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.  
 RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением  
 ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

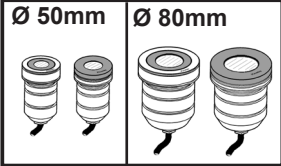
## WALL WASHER



| PRODUCT SIZE |             | A (m) | B (m) | C (m) |
|--------------|-------------|-------|-------|-------|
| Ø50mm        | WALL WASHER | 0,5   | 1 A   | 6 A   |
| Ø80mm        | WALL WASHER | 0,5   | 1 A   | 8 A   |



## ELLIPTICAL VERSION





+ Art.



+ Art.



NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLÆBENDE BÅND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJÄLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
自硫化帶

art. 9581



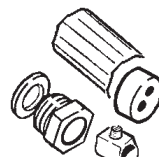
art. B915



art. X188

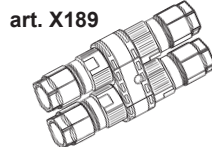


ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
ZUFUHR  
VOEDING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



art. 9581

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLÆBENDE BÅND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJÄLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
自硫化帶

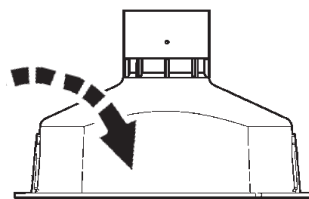
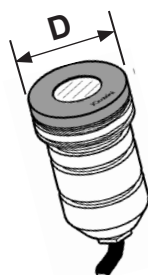


art. X189



art. B915

## CONNECTION INSIDE THE OUTER CASING



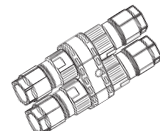
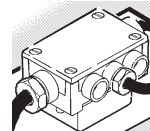
SELF-VULCANISING TAPE

art. 9581

art. B915

art. X188

art. X189



D= 28 mm



D= 50 mm



D= 80 mm





## EXAMPLE ELECTRIC CONNECTION: series connection



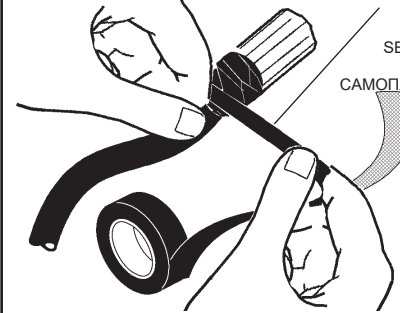
### art. 9581

#### art. 9581

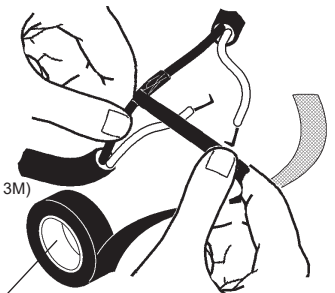


IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.  
 EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.  
 FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.  
 DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.  
 NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.  
 ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.  
 DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.  
 NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.  
 SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.  
 ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。

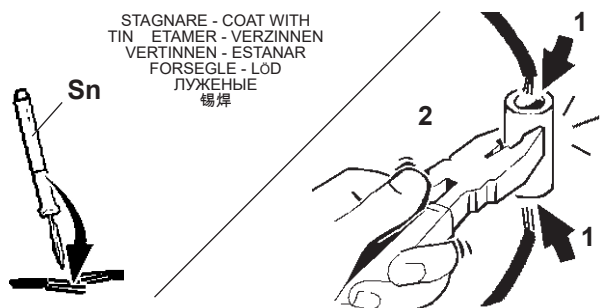
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
 自硫化帶



NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
 自硫化帶



STAGNARE - COAT WITH  
 TIN ETAMER - VERZINNEN  
 VERTINNEN - ESTANAR  
 FORSEGLE - LÖD  
 ЛУЖЕНЫЕ  
 錫焊

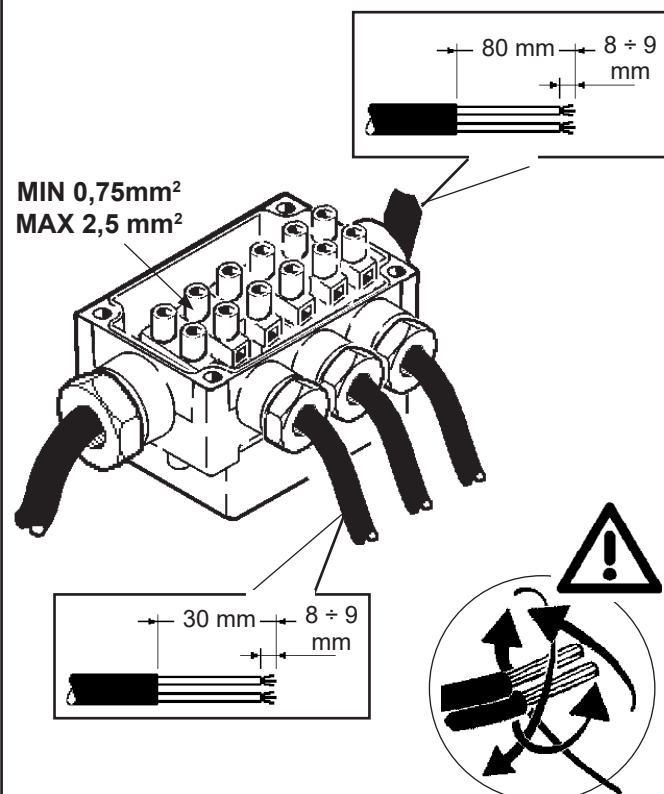
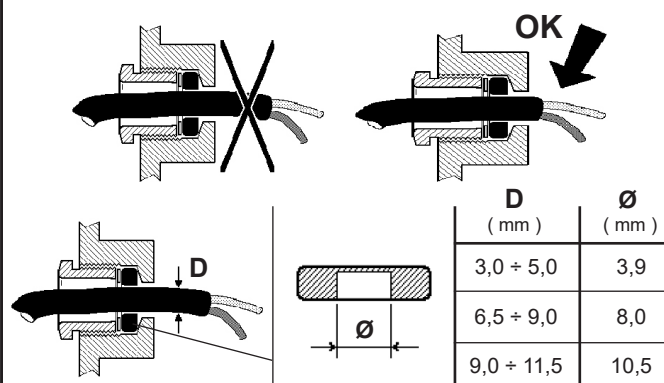
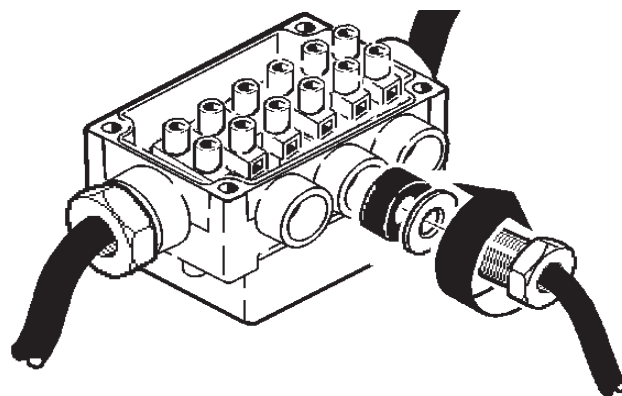
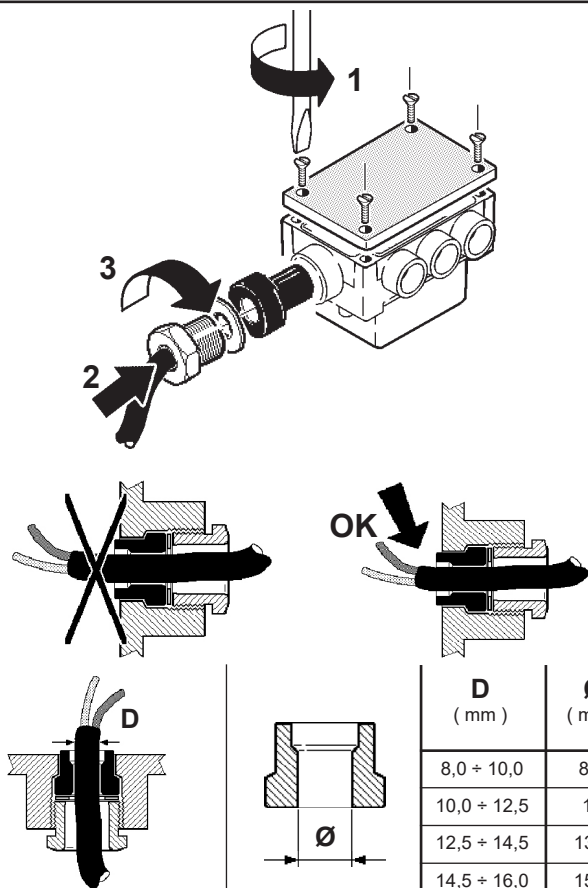




art. B915



art. B915

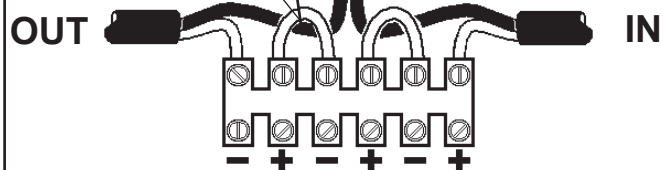
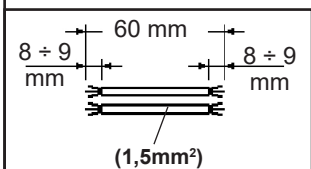


- IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.  
 EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.  
 FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.  
 DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.  
 NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.  
 ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.  
 DA N.B.: Kontrollér, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.  
 NO N.B.: Kontrollér tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.  
 SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.  
 ZH 注意: 手动检查接线排电缆的牢固性。



CABLAGGIO PASSANTE  
FEEDTHROUGH WIRING  
CABLAGE TRAVERSANT  
DURCHGANGSKABEL  
KABELDOORGANG  
CABLEADO PASANTE  
GENNEMGAENDE LEDNIN-  
GER  
FØRINGSKABLING  
KABELGENOMFØRING  
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ  
连接线架设

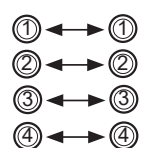
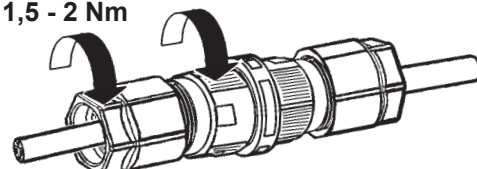
ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
ZUFUHR  
VOEDING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



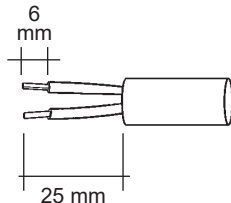
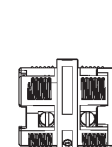
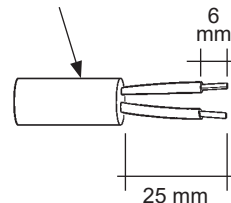
art. X188



1,5 - 2 Nm



MAX 4 mm<sup>2</sup>



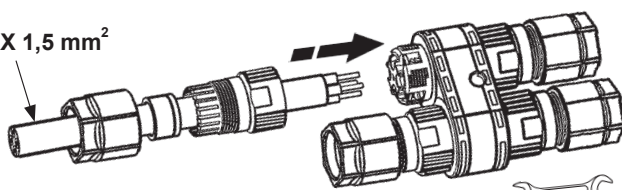
| D<br>D ( mm ) |  |  |
|---------------|--|--|
| 1,5 ÷ 4,5 mm  |  |  |
| 2 ÷ 4,5 mm    |  |  |
| 1,5 ÷ 2,5 mm  |  |  |
| 5 ÷ 7 mm      |  |  |
| 4 ÷ 7 mm      |  |  |
| 2 ÷ 3,5 mm    |  |  |
| 1,5 ÷ 2,5 mm  |  |  |
| 6 ÷ 7 mm      |  |  |
| 7 ÷ 9 mm      |  |  |
| 9 ÷ 12 mm     |  |  |



art. X189



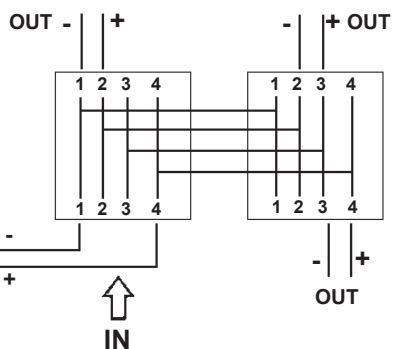
MAX 1,5 mm<sup>2</sup>



1,5 - 2 Nm

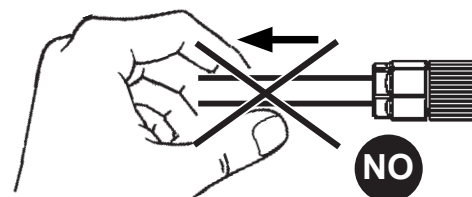


EXAMPLE



| D ( mm )     |  |  |
|--------------|--|--|
| 1,5 ÷ 4,5 mm |  |  |
| 2 ÷ 4,5 mm   |  |  |
| 1,5 ÷ 2,5 mm |  |  |
| 5 ÷ 7 mm     |  |  |
| 4 ÷ 7 mm     |  |  |
| 6 ÷ 7 mm     |  |  |
| 7 ÷ 9 mm     |  |  |
| 9 ÷ 12 mm    |  |  |
| CLOSE        |  |  |

art. X188 - X189



IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.  
 EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.  
 FR Placez les câbles sur les côtés de l'appareil comme illustré (voir figure).  
 DE Ordnen Sie die Kabel wie in der Abbildung dargestellt an den Seiten der Leuchte an.  
 NL Plaats de kabels aan de zijkanen van het apparaat zoals aangegeven in de afbeelding.  
 ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.  
 DA Anbring ledningerne på siderne af armaturet, som vist i figuren.  
 NO Plasser kablene på siden av lysarmaturen slik som indikert på figuren.  
 SV Placera kablarna på utrustningens sidor, som visas i figuren.  
 RU Расположите провода по бокам прибора, как показано на схеме.  
 ZH 如图所示在灯具侧排列电缆。



| VERSION | (H)   |
|---------|-------|
| Ø 28mm  | 112mm |
| Ø 50mm  | 120mm |
| Ø 80mm  |       |

CALCESTRUZZO  
 CONCRETE  
 BETON  
 CEMENT  
 HORMIGÓN  
 BETON  
 BETONG  
 БЕТОН  
 混凝土

GHIAIA PER DRENAGGIO  
 GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
 GRAVIER DE DRAINAGE  
 KIES FÜR DIE DRAINAGE  
 GRINT VOOR DRAINAGE  
 GRAVILLA PARA DRENAJE  
 GRUS TIL DRÆNING  
 KISLAG FOR TØMMING  
 DRÄNERINGSGRUS  
 ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ  
 排水砂砾层

TUBO PER DRENAGGIO  
 DRAINAGE PIPE  
 TUBE DE DRAINAGE  
 DRAINAGEROHR  
 AFVOERBUIJS  
 TUBO PARA DRENAJE  
 DRÆNRØR  
 DRÄNERINGSRÖR  
 ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА  
 排水管

TERRENO - ROUND  
 SOL - BODEN  
 GROND - SUELO  
 JORD - JORDING  
 MARK - ПОЧВА - 地面

GHIAIA PER DRENAGGIO  
 GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
 GRAVIER DE DRAINAGE  
 KIES FÜR DIE DRAINAGE  
 GRINT VOOR DRAINAGE  
 GRAVILLA PARA DRENAJE  
 GRUS TIL DRÆNING  
 KISLAG FOR TØMMING  
 DRÄNERINGSGRUS  
 ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ  
 排水砂砾层

# ART. X210 - X211 - X214 - X217

## ON - OFF



## BIREGIME CON CAVO PILOTA



REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA  
ADJUSTING THE LUMINOSITY  
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE  
EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE  
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE  
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA  
JUSTERING AF LYSSTYRKEN  
JUSTERE LYSSTYRKEN  
INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA  
НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ -  
調整亮度

### IT Configurazione Biregime:

Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea Lc. La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

### EN Dual-operation configuration:

The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the Lc line. The transition between the different output levels is instantaneous. initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.

### FR Configuration double régime :

Le Driver va produire un niveau d'intensité lumineuse différent suivant l'état de la ligne Lc. Le passage entre les différents niveaux d'émission est instantané. L'intensité lumineuse de départ peut être définie sur le lumen output 1, sur le lumen output 2 ou sur le lumen output 3.

### DE Einstellungen Doppelschaltung:

Die Driver gibt eine unterschiedliche Leuchtstärke je nach Status der Linie Lc. Der Übergang zwischen den verschiedenen Outputebenen erfolgt augenblicklich. Die Ausgangs-Leuchtstärke kann auf lumen output 1, lumen output 2 oder lumen output 3 eingestellt werden.

### NL Configuratie twee-standen voorschakelapparaat:

De driver zal afhankelijk van de status van lijn Lc voor een niveau van lichtintensiteit zorgen dat door. De overgang tussen de verschillende outputniveaus is onmiddellijk. De lichtintensiteit van de start kan worden ingesteld op de lumen output 1, lumen output 2 of lumen output 3.

### ES Configuración Doble Régimen:

El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea Lc. La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

### DA Biregime konfiguration:

Driver udsender et forskelligt lysstyrkeniveau alt efter tilstanden for Lc-linjen. Overgangen mellem de forskellige outputniveauer sker øjeblikkeligt. Udgangslsstyrken skal indstilles på lumen output 1, lumen output 2 eller lumen output 3.

### NO Konfigurasjon av Biregimer:

Driver for lysemitterende diode vil gi forskjellige lysnivåer alt etter linjestatusen Lc. Overgangen mellom de forskjellige nivåene med output er øyeblikkelig. I begynnelsen kan lysintensiteten innstilles til lumen effekt 1, lumen effekt 2 eller lumen effekt 3.

### SV Dubbelverkande konfigurering:

Driver ger olika ljusstyrka beroende på tillståndet för linje Lc. Övergången mellan de olika utgångsnivåerna är omedelbar. Den första ljusintensiteten kan ställas in på lumen output 1, lumen output 2 eller lumen output 3.

### RU Конфигурация Biregime:

Драйвер обеспечивает разный уровень световой мощности в зависимости от состояния линии Lc. Переход от одного выходного уровня к другому производится мгновенно. Исходная мощность освещения может быть настроена на lumen output 1, lumen output 2 или lumen output 3.

### ZH 二元操作配置:

由 LED 驱动器提供的光强等级将根据 Lc 线的状态而有所不同。不同输出强度之间可实现瞬时转换。初始光照强度可设置为流明输出量 1、流明输出量 2 或者流明输出量 3。



|  |   |
|--|---|
| Stato linea SD<br>Status of line SD<br>État de la ligne SD<br>Status Linie SD<br>Status lijn SD<br>Estado línea SD<br>Tilstand linje SD<br>Status linje SD<br>Tillstånd linje SD<br>Состояние линии SD<br>线 SD 的状态 | Output (LED Driver)<br>Output (LED driver)<br>Émission (LED Driver)<br>Output (LED Driver)<br>Output (LED Driver)<br>Potencia (LED Driver)<br>Output (Driver LED)<br>Output (Driver for lysemitterende diode)<br>Utgång (LED Driver)<br>Выход (LED Driver)<br>输出 (LED 驱动器)  |
| Alimentata<br>Powered<br>Alimentée<br>Gespeist<br>Gevoed<br>Alimentada<br>Tilsluttet<br>Strømført<br>Matad<br>Запитана<br>受电   | Livello 1 (Default = 50%)<br>Level 1 (Default = 50%)<br>Niveau 1 (Défaut = 50%)<br>Ebene 1 (Default = 50%)<br>Niveau 1 (Default = 50%)<br>Nivel 1 (Defecto = 50%)<br>Niveau 1 (Default = 50%)<br>Nivå 1 (Default = 50%)<br>Nivå 1 (standard = 50 %)<br>Уровень 1 (По умолчанию = 50%)<br>等级 1 (默认 = 50%)            |
| Non alimentata<br>Not powered<br>Non alimentée<br>Nicht gespeist<br>Niet gevoed<br>No alimentada<br>Ikke tilsluttet<br>Ikke strømført<br>Icke matad<br>Не запитана<br>未受电  | Livello 2 (Default = 100%)<br>Level 2 (Default = 100%)<br>Niveau 2 (Défaut = 100%)<br>Ebene 2 (Default = 100%)<br>Niveau 2 (Default = 100%)<br>Nivel 2 (Defecto = 100%)<br>Niveau 2 (Default = 100%)<br>Nivå 2 (Default = 100%)<br>Nivå 2 (standard = 100 %)<br>Уровень 2 (По умолчанию = 100%)<br>等级 2 (默认 = 100%) |

## MIDDLE OF THE NIGHT CON CAVO PILOTA

\*B



## DALI

|   |  |
|---|--|
| CARICO DALI / DALI LOAD<br>CHARGE DALI<br>(COURANT MAXI ADMISSIBLE)<br>DALI-LAST<br>DALI VERMOGEN<br>CARGA DALI<br>DALI STRØMSTYRKE<br>BELASTNING FOR "DALI"<br>DALI-BELASTNING<br>МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С<br>РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ<br>СВЕТА<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流量 | INDIRIZZI DALI<br>DALI ADDRESSES<br>ADRESSES DALI<br>DALI-ADRESSEN<br>DALI ADRESSEN<br>DIRECCIONES DALI<br>DALI ADRESSER<br>ADRESSER TIL "DALI"<br>DALI-ADRESSER<br>ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА<br>СИСТЕМЫ DALI<br>DALI智能调光系统计算机指定控制参数 |
| 1 (2 mA)  | 1  |

- IT** Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.
- EN** The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.
- FR** Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques. Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.
- DE** Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird. Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltsystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.
- NL** Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering. Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.
- ES** El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.
- DA** Nattdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på baggrund af teoretisk solopgang og solnedgang. For at få en korrekt genkendelse af solopgangs-/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.
- NO** Profilen for nattedimming som er definert i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk soloppgang og solnedgang. For å få korrekt gjenkjenning av klokkeslettet for soloppgang/solnedgang, anbefaler vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.
- SV** Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång. För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är ansluten till den astronomiska kalendern.
- RU** Профиль мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката. Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотозлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.
- ZH** 参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。

- IT** Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- L'ASTRODIM inizia dopo 1 giorno di funzionamento
  - La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento
- EN** The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- ASTRODIM starts after 1 day of operation
  - Profile precision is achieved after 8 days of operation
- FR** Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.
- L'ASTRODIM démarre après 1 jour de fonctionnement.
  - La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.
- DE** Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachtstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
- Die ASTRODIM-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.
  - Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.
- NL** Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de onstekingen en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
- De ASTRODIM begint na 1 dag werking
  - De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkdagen
- ES** El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- ASTRODIM se inicia después de 1 día de funcionamiento
  - La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento
- DA** Produktet reducerer automatisk lysstrømmingen i nattetimerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
- ASTRODIM starter op efter 1 dag i funktion
  - Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion
- NO** Produktet reduserer automatisk lysstrømmen om natten avhengig av tenningene og slukkingene, som vist i figuren nedenfor.
- ASTRODIM starter etter at den har fungert i 1 dag
  - Profilen vil være helt presis etter 8 dager.
- SV** Produkten minskar automatiskt ljusstyrkan nattetid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
- ASTRODIM börjar efter 1 driftdag
  - Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar
- RU** Прибор автоматически сокращает световой поток в ночное время в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
- Функция ASTRODIM (автономное включение/отключение) запускается через один день работы.
  - Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.
- ZH** 如下图所示，本产品会在夜间会根据开/关自动降低光通量。
- ASTRODIM 在运行 1 天后开启
  - 轮廓精度在运行 8 天后实现



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

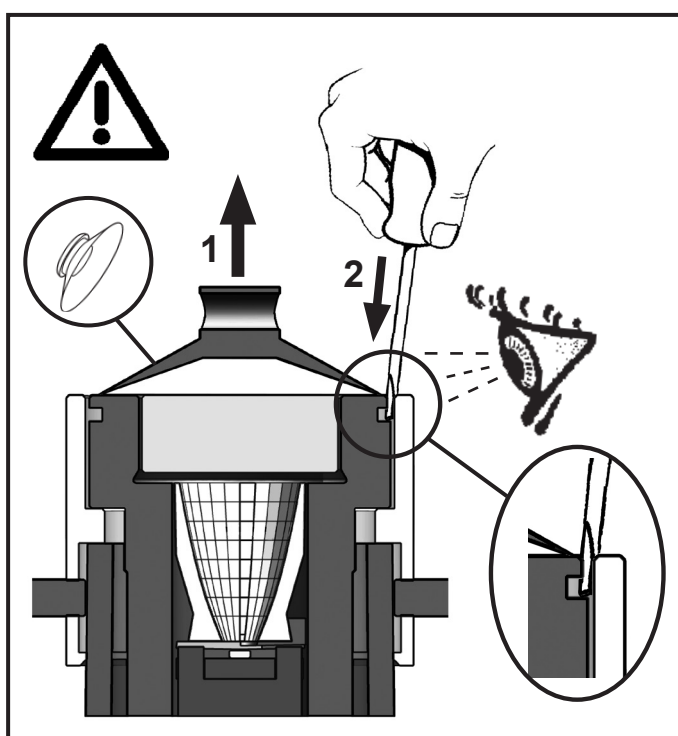


IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
 EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.  
 FR En cas d'endommagement de l'écran le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.  
 DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.  
 NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.  
 ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.  
 DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
 NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.  
 SV Om glaslet går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaslet.  
 RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
 ZH 旦玻璃破碎后产品将不能再使用, 须联系生产商予以更换。

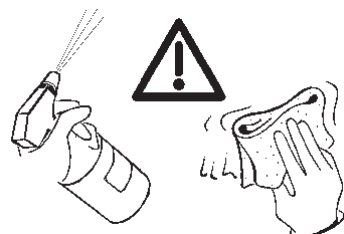
## MAINTENANCE



### flush mounted



### all glass



IT - Manutene e pulire correttamente e periodicamente (due volte l'anno) le parti in acciaio del prodotto per evitare ruggine, ossidazione a chiazze e depositi di calcare;  
 - La non corretta pulizia di tutta la superficie può provocare disomogeneità di lucentezza;  
 - Lavare la superficie inox e rimuovere l'eccesso di detergente e prodotti chimici (es. acetone, acquaragia, sgrassatore) che possono causare il deterioramento della superficie trattata;  
 - Non utilizzare dischi abrasivi, spazzole di ferro e carta vetrata.  
 - Pulire periodicamente l'apparecchio evitando accumulo di sporco;  
 - Lavare le parti in acciaio con appositi detergenti evitando l'utilizzo di varechina/candegina.  
 EN - Clean and maintain the stainless steel product parts correctly and regularly (twice a year) to avoid rust, oxidation spots and limescale deposits;  
 - If the entire surface is not cleaned correctly the gloss finish may become uneven;  
 - Wash the stainless steel surface and remove any excess detergent and chemical products (e.g. acetone, turpentine, degreaser) that may cause the treated surface to deteriorate;  
 - Do not use abrasive discs, wire brushes or sandpaper.  
 - Clean the device regularly and avoid any accumulation of dirt.  
 - Wash the steel parts with suitable detergents and avoid using bleach.



**FR** - Entretenir et nettoyer correctement et régulièrement (deux fois par an) les parties en acier du produit afin d'éviter la formation de rouille, de zones d'oxydation et de dépôts de calcaire ;

- Un manque d'entretien de l'ensemble de la surface peut en altérer la brillance ;
- Laver la surface en inox et éliminer le surplus de nettoyant et de produits chimiques (ex. acétone, white-spirit, dégraissant) risquant de détériorer la surface traitée ;
- Ne pas utiliser de disques et papiers abrasifs ni de brosses métalliques.
- Nettoyer régulièrement l'appareil en évitant l'accumulation de saleté ;
- Laver les parties en acier avec des produits nettoyants adaptés en évitant l'utilisation d'eau de Javel.

**DE** - Die Stahlteile des Produkts richtig und regelmäßig reinigen und warten (zweimal pro Jahr), um Rost, fleckenförmige Oxidierung und Kalkablagerungen zu vermeiden;

- Wird die Oberfläche nicht richtig gereinigt, kann sie ausbleichen und an Glanz verlieren;
- Die Edelstahloberfläche abwaschen und überschüssiges Reinigungsmittel und chemische Produkte (Aceton, Terpentinöl) beseitigen, um die Erhaltung der behandelten Oberfläche zu garantieren;
- Keine Polierscheiben, Stahlbürsten und Sandpapier verwenden.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, um Schmutzablagerungen zu vermeiden;
- Die Stahlteile mit geeigneten Reinigungsmitteln ohne Einsatz von Bleichmittel/Bleichlauge abwaschen.

**NL** - Onderhoud en reinig de stalen delen van het product goed en regelmatig (tweemaal per jaar) om roest, oxidatievlekken en kalkafzettingen te vermijden;

- Als niet het hele oppervlak goed wordt schoongemaakt, kan de homogeniteit van de glans worden aangetast;
- Was oppervlakken van roestvrij staal af en verwijder overtollig reinigingsmiddel en chemische producten (bv. aceton, terpentine, ontvettingsmiddel) die het behandelde oppervlak kunnen schaden;
- Geen schuurschijven, metalen borstels of schuurpapier gebruiken
- Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat er zich vuil ophoopt;
- Was de stalen delen af met geschikte reinigingsmiddelen, gebruik geen bleekmiddel.

**ES** - Realizar el mantenimiento y limpiar correctamente y de manera periódica (dos veces al año) las partes de acero del producto para evitar el óxido, la corrosión y los depósitos de cal.

- Limpiar de manera incorrecta las superficies puede impedir la homogeneidad del brillo.
- Lavar la superficie de acero inoxidable y eliminar el exceso de detergente y productos químicos (por ejemplo, acetona, aguarrás y desengrasante) que puedan deteriorar la superficie tratada.
- No utilizar discos abrasivos, cepillos de hierro ni papel de lija.
- Limpiar de manera periódica la luminaria para evitar que se acumule la suciedad.
- Lavar las partes de acero con detergentes específicos. No utilizar lejía.

**DA** - Vedligehold og rengør korrekt og jævnligt (to gange om året) produktets ståldele, for at undgå rust, pletvis oxidering og kalkaflejringer;

- Ukorrekt rengøring af fladerne kan fremkalde en uensartet blankhed;
- Vask stålfaden og fjern den overskydende mængde af rengøringsmiddel og kemiske produkter (eks. acetone, terpentin, affettningsmiddel) som kan medføre nedbrydning af den behandlede overflade;
- Brug aldrig slibeskiver, stålborster eller sandpapir.
- Rengør jævnligt apparatet, så der ikke ophobes snavs;
- Vask staldelene med egnede rengøringsmidler og undgå brug af blegemiddel/klorin

**NO** - Vedlikehold og rengjør produktets staldeler korrekt og regelmessig (to ganger i året) for å unngå rust, flekker av oksidering og kalkavleiringer;

- Feilaktig utført vedlikehold av overflaten kan føre til variasjoner i glansen;
- Vask den rustfrie ståloverflaten og fjern overskytende vaskemidler og kjemiske produkter (f.eks. acetone, white spirit, fettfjerner) som vil kunne føre til forringelse av den behandlede overflaten;
- Ikke bruk slipeskiver, metallborster eller sandpapir.
- Rengjør apparatet regelmessig for å unngå at det samler seg skitt;
- Vask staldelene med egne vaskemidler, og unngå bruken av blekemidler/klor.

**SV** - Utför underhåll och rengör produktens ståldelar korrekt och regelbundet (två gånger om året) för att undvika rost, oxidering och avlagringsfläckar;

- Om inte hela ytan rengörs korrekt så kan det bildas ojämnheter i ytglansen;
- Rengör den rostfria ytan och avlägsna allt spill från rengöringsmedel, och kemiska produkter (t.ex. acetone, terpentin och avfettningsmedel) vilka kan orsaka skada på den behandlade ytan;
- Använd inte slipskivor, stålborstar eller sandpapper.
- Rengör enheten regelbundet och undvik ansamling av smuts.
- Tvätta ståldelarna med lämpliga tvättmedel och undvik att använda blekmedel.

**RU** - Следите за состоянием и регулярно очищайте стальные части изделия (два раза в год) надлежащим образом, чтобы избежать ржавчины, пятен окисления и отложений накипи.

- Неправильная очистка всей поверхности может привести к отсутствию однородности блеска.
- Вымойте поверхность из нержавеющей стали и удалите избыток моющих и химических средств (например, ацетона, скипидара, обезжиривателей), которые могут вызвать износ обработанной поверхности.
- Не используйте абразивные диски, железные щетки и наждачную бумагу.
- Периодически очищайте прибор, избегая скопления грязи;
- промойте стальные части подходящими моющими средствами, избегая использования отбеливателя.

**ZH** - 定期对产品上的不锈钢部件进行正确的维护和清洁（一年两次），避免生锈、片状氧化和水垢沉积；

- 错误清洁整个表面的方式可能会导致光亮度不均匀；
- 冲洗不锈钢表面，去除多余的清洁剂和化学产品（如丙酮，松节油，脱脂剂），否则可能导致处理过的表面变质。
- 切勿使用砂盘、铁刷和砂纸。
- 定期清洁设备，避免污垢堆积；
- 用专门清洁剂清洗钢制部件，避免使用漂白剂/漂白水。



**IT** Nessuna parte dell'apparecchio deve stare in contatto diretto con sostanze chimiche aggressive quali fertilizzanti, diserbanti, calce.

**EN** No part of the device should ever come into direct contact with aggressive chemical substances, like fertilizers, weedkillers or lime.

**FR** Aucune partie de l'appareil ne doit entrer en contact direct avec des produits chimiques agressifs de type engrais, désherbants, chaux.

**DE** Kein Teil des Geräts darf in direkten Kontakt mit aggressiven chemischen Stoffen wie Düngemitteln, Unkrautvertilgungsmitteln, Kalk kommen.

**NL** Geen enkel deel van het apparaat mag direct in contact komen met agressieve chemische middelen zoals meststoffen, bestrijdingsmiddelen, kalk.

**ES** Ninguna parte de la luminaria debe entrar en contacto directo con sustancias químicas agresivas como, por ejemplo, los fertilizantes, los herbicidas y la cal.

**DA** Ingen af apparatets dele må komme i direkte berøring med skrappe, kemiske stoffer såsom gødning, ukrudtsmidler, kalk.

**NO** Ingen av delene av apparatet må komme i direkte kontakt med aggressive kjemiske stoffer, slik som gjødsel, ugressmidler, kalk.

**SV** Ingen del av enheten ska någonsin komma i direktkontakt med aggressiva kemiska ämnen, som gödselmedel, ogräsmedel eller kalk.

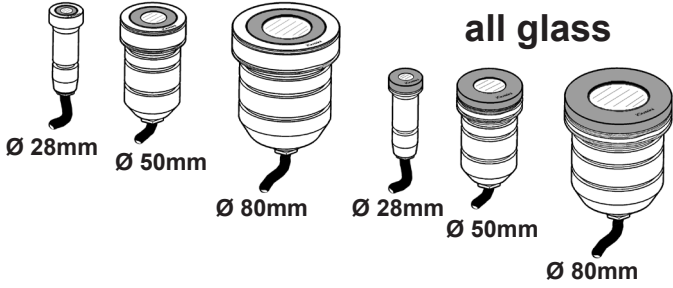
**RU** Ни одна часть прибора не должна находиться в прямом контакте с агрессивными химическими веществами, такими как удобрения, гербициды, известь.

**ZH** 设备的任何部位都不可直接接腐蚀性化学物质，如肥料、除草剂、石灰。



## LIGHT UP ORBIT

### flush mounted



تَحذِير :

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

#### IT ATTENZIONE:

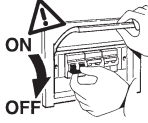
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

#### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

#### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material



AR لترتيب الأنابيب المجعدة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



AR تم تصميم واختبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 20000 N وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، الكبح و/أو تغيير الاتجاه.

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici. Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

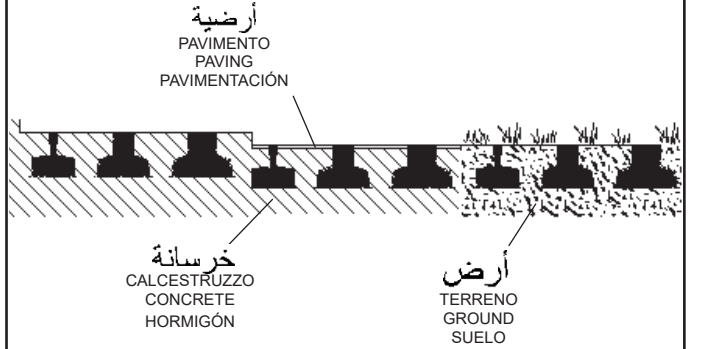
ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

AR المنتج معتمد مع استخدام الصندوق الخارجي المزدوج

IT PRODOTTO E' CERTIFICATO CON L'USO DELLA CONTROCASSA

EN THE PRODUCT IS CERTIFIED WHEN THE OUTER CASING IS USED

ES PRODUCTO CERTIFICADO SI SE UTILIZA CON EL CUERPO DE EMPOTRAMIENTO

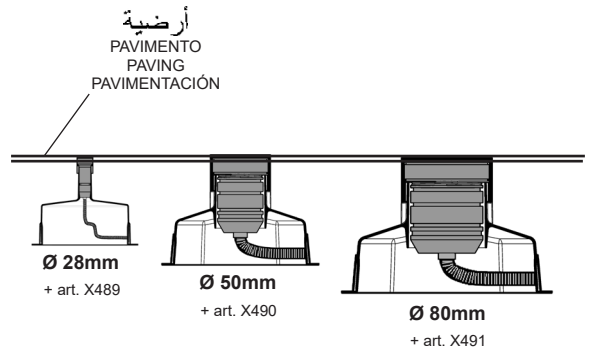


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini



AR أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

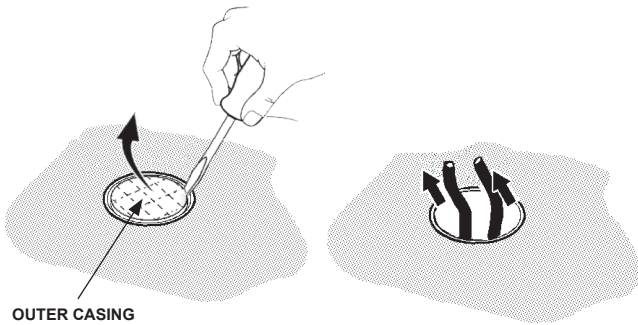
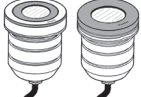
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

Ø 28mm



Ø 50mm

Ø 80mm



AR يوصى بتوفير الحماية الكافية للكابل، ومنعه من الاتصال المباشر بالأرض.

IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.

EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.

ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.



AR في حال تلف الكبل الخارجي المرين، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخوّل أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الممثلين والمؤهلين وذلك لتجاسي إلحاق أي خطر.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.



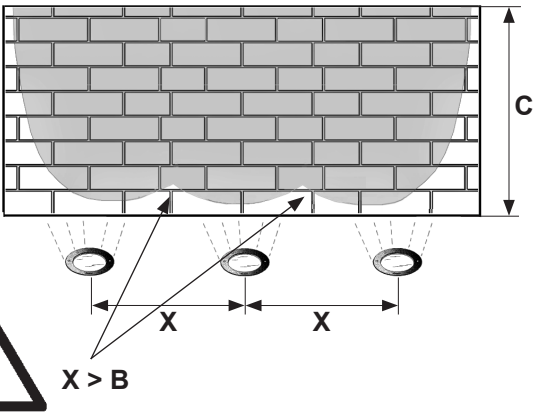
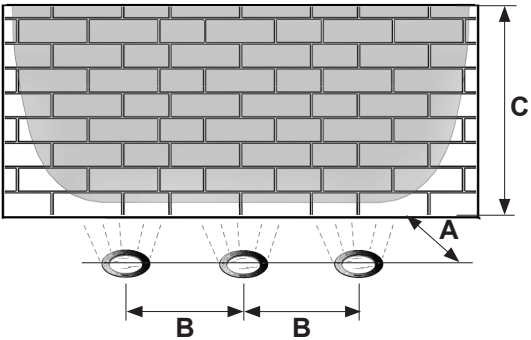
| PRODUCT SIZE |             | A<br>(m) | B<br>(m) | C<br>(m) |
|--------------|-------------|----------|----------|----------|
| Ø50mm        | WALL WASHER | 0,5      | 1 A      | 6 A      |
| Ø80mm        | WALL WASHER | 0,5      | 1 A      | 8 A      |

Ø50mm

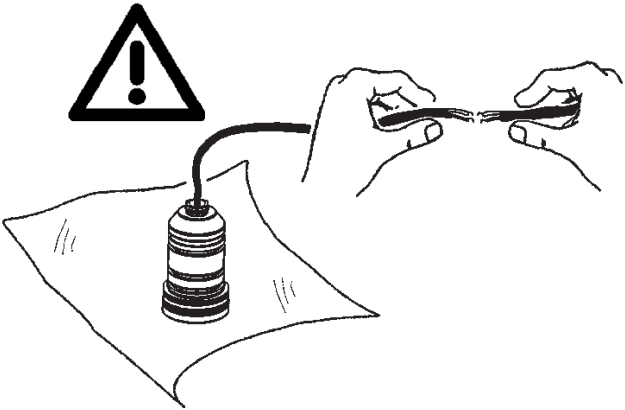
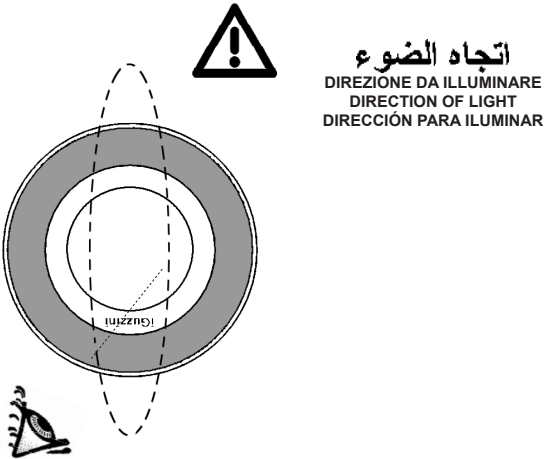
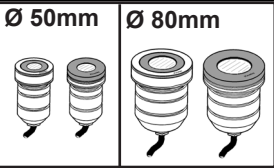
$A \leq B \leq 1,6A$

Ø80mm

$A \leq B \leq 1,8A$



### ELLIPTICAL VERSION



AR

يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT

L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

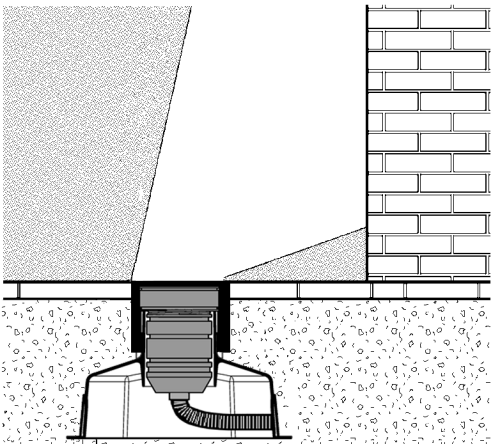
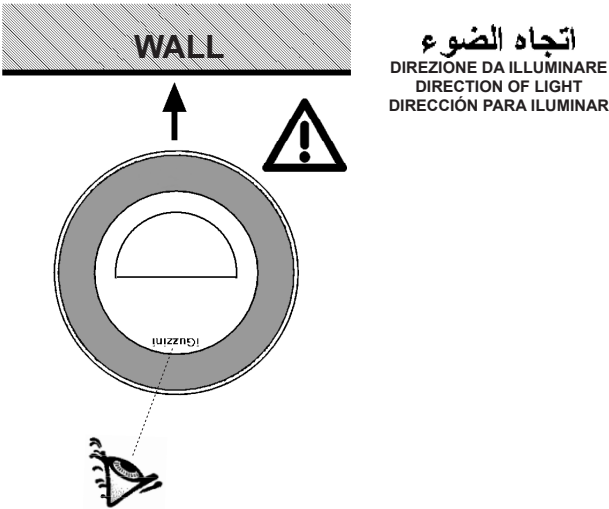
EN

The external power supply unit must be SELV

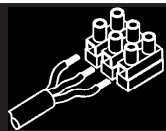
ES

La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV

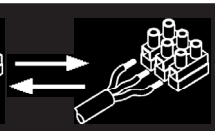
### WALL WASHER



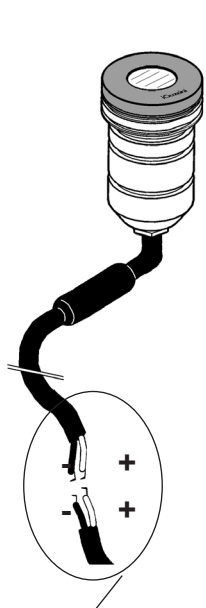




+ Art.



+ Art.

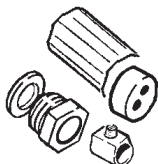


مصدر التيار  
ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
CEBADOR

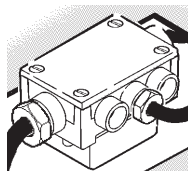
شريط يتكتل بشكل ذاتي  
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



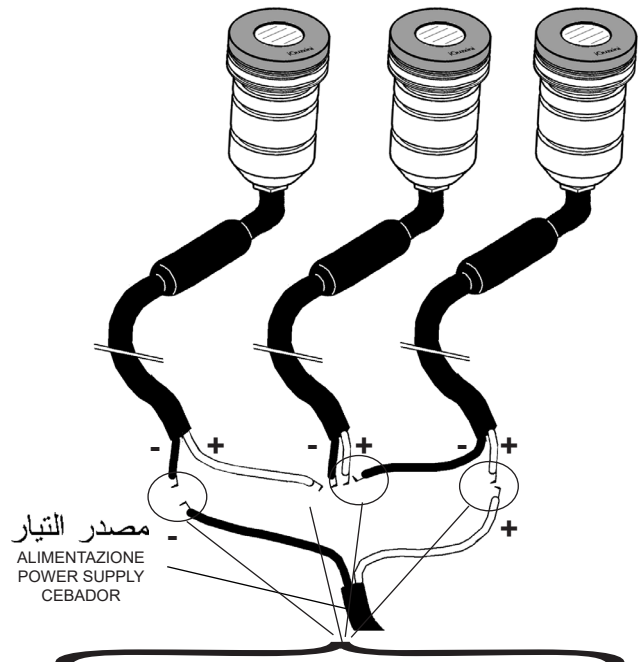
art. 9581



art. B915

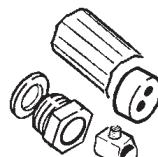


art. X188



مصدر التيار  
ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
CEBADOR

شريط يتكتل بشكل ذاتي  
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



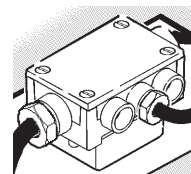
art. 9581



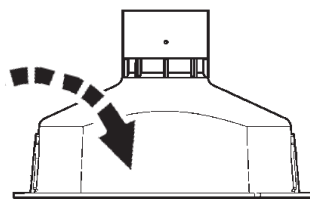
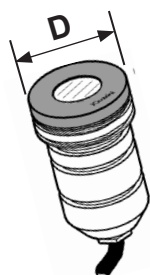
art. X189



art. B915



## CONNECTION INSIDE THE OUTER CASING



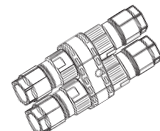
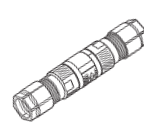
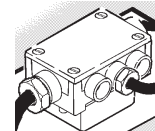
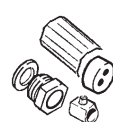
SELF-VULCANISING TAPE

art. 9581

art. B915

art. X188

art. X189



D= 28 mm



D= 50 mm



D= 80 mm



## EXAMPLE ELECTRIC CONNECTION: series connection



### art. 9581

art. 9581



art. 9581



AR تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكبلات داخل طرف التوصيل.

IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.

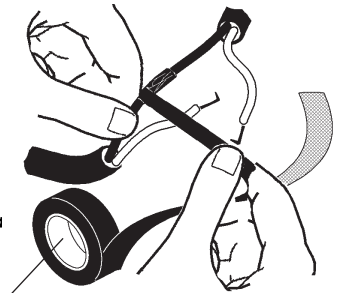
### شريط يكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



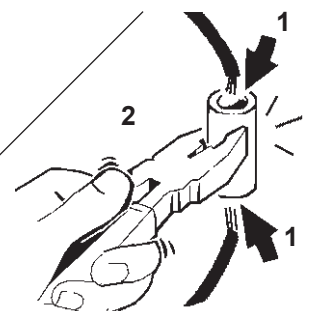
### شريط يكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



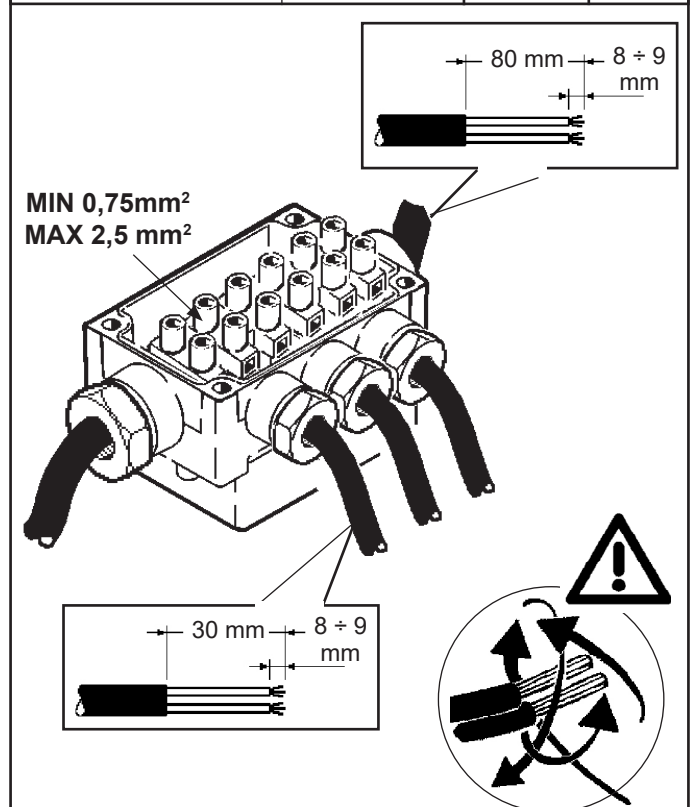
### أنحم

STAGNARE  
WELD  
ESTANAR





art. B915



AR N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.



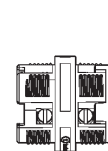
art. X188



1,5 - 2 Nm



MAX 4 mm<sup>2</sup>



| D<br>D ( mm ) |  |  |
|---------------|--|--|
| 1,5 ÷ 4,5 mm  |  |  |
| 2 ÷ 4,5 mm    |  |  |
| 1,5 ÷ 2,5 mm  |  |  |
| 5 ÷ 7 mm      |  |  |
| 4 ÷ 7 mm      |  |  |
| 2 ÷ 3,5 mm    |  |  |
| 1,5 ÷ 2,5 mm  |  |  |
| 6 ÷ 7 mm      |  |  |
| 7 ÷ 9 mm      |  |  |
| 9 ÷ 12 mm     |  |  |

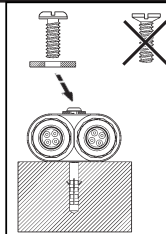
# art. X189



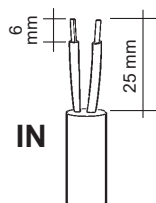
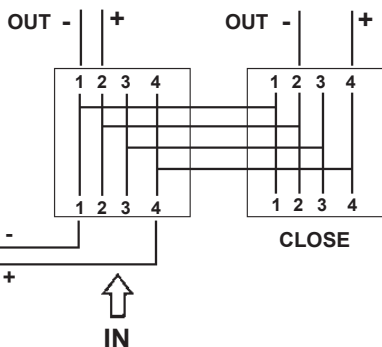
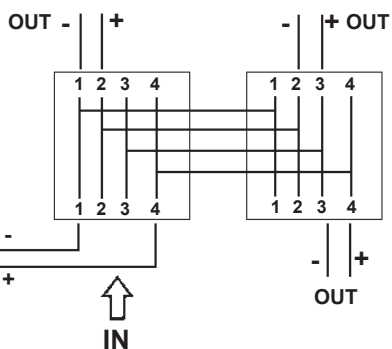
MAX 1,5 mm<sup>2</sup>



1,5 - 2 Nm

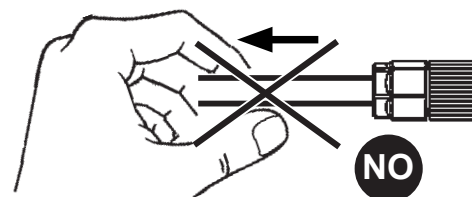
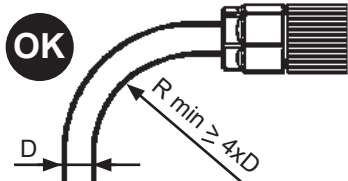


## EXAMPLE



| D ( mm )     |  |  |
|--------------|--|--|
| 1,5 ÷ 4,5 mm |  |  |
| 2 ÷ 4,5 mm   |  |  |
| 1,5 ÷ 2,5 mm |  |  |
| 5 ÷ 7 mm     |  |  |
| 4 ÷ 7 mm     |  |  |
| 6 ÷ 7 mm     |  |  |
| 7 ÷ 9 mm     |  |  |
| 9 ÷ 12 mm    |  |  |
| CLOSE        |  |  |

## art. X188 - X189



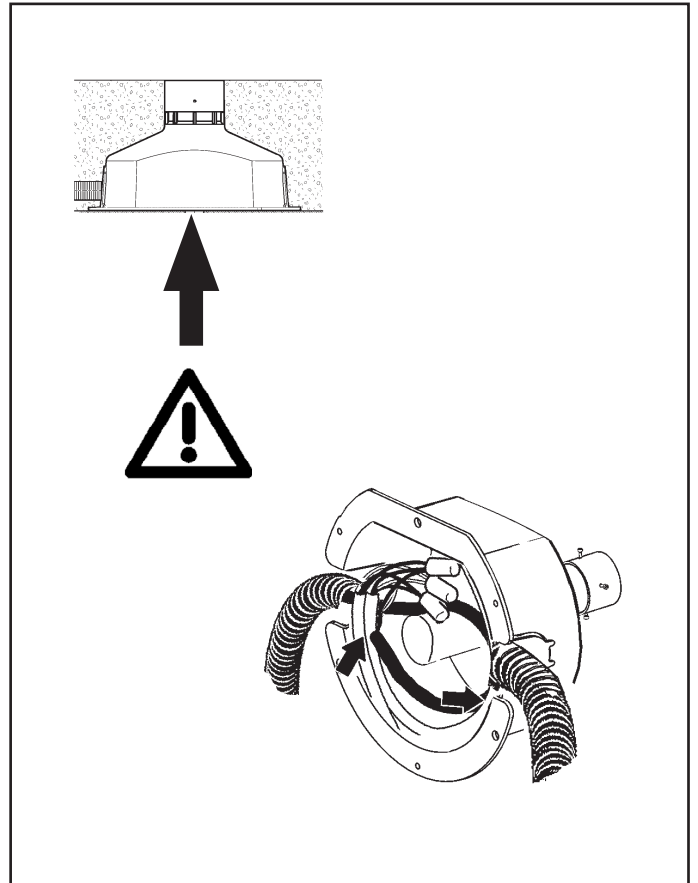
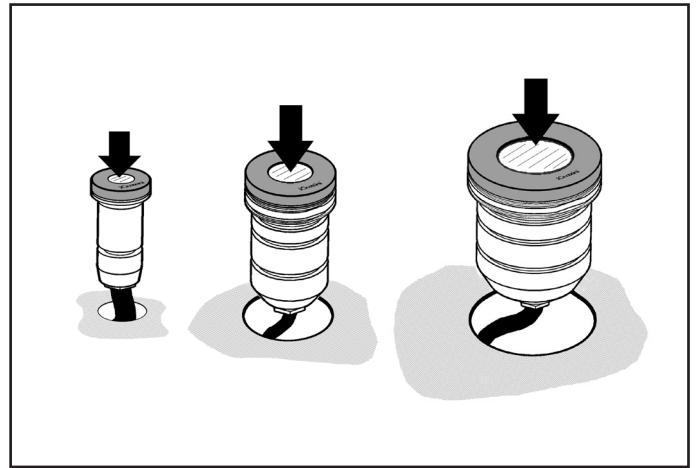


AR ضع الكيلاّت على جوانب الجهاز كما هو مبين في الشكل.

IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.

EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.

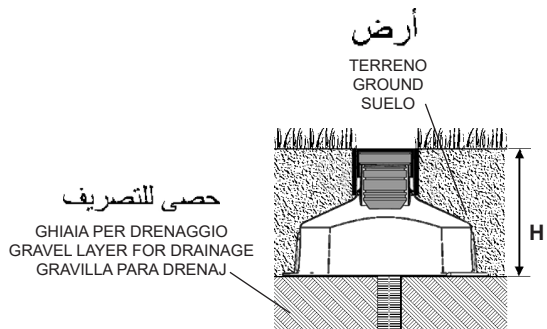
ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.



| VERSION | (H)   |  |
|---------|-------|--|
| Ø 28mm  | 112mm | خرسانة<br>CALCESTRUZZO<br>CONCRETE<br>HORMIGÓN |
| Ø 50mm  | 120mm |  |
| Ø 80mm  |       |  |

حصى للتصريف  
GHIAIA PER DRENAGGIO  
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
GRAVILLA PARA DRENAJ

أنبوب تصريف  
TUBO PER DRENAGGIO  
DRAINAGE PIPE  
TUBO PARA DRENAJE



## ON - OFF



## BIREGIME CON CAVO PILOTA



REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA  
ADJUSTING THE LUMINOSITY  
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA

تعديل شدة الضوء

AR

تهيئة Biregime:

سيوفر برنامج التشغيل مستوى من شدة الضوء يختلف وفقاً لحالة الخط L1. يتم الانتقال بين المستويات المختلفة من النتائج بشكل فوري. يمكن ضبط شدة الضوء على ناتج الإضاءة 1 أو ناتج الإضاءة 2 أو ناتج الإضاءة 3.

**IT Configurazione Biregime:** Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea Lc. La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

**EN Dual-operation configuration:** The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the L1 line. The transition between the different output levels is instantaneous. initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.

**ES Configuración Doble Régimen:** El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea L1. La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.



SD حالة الخط  
Stato linea SD  
Status of line SD  
Estado línea SD

المخرجات (برنامج التشغيل LED)  
Output (LED Driver)  
Output (LED driver)  
Potencia (LED Driver)

مزودة بالتغذية  
Alimentata  
Powered  
Alimentada

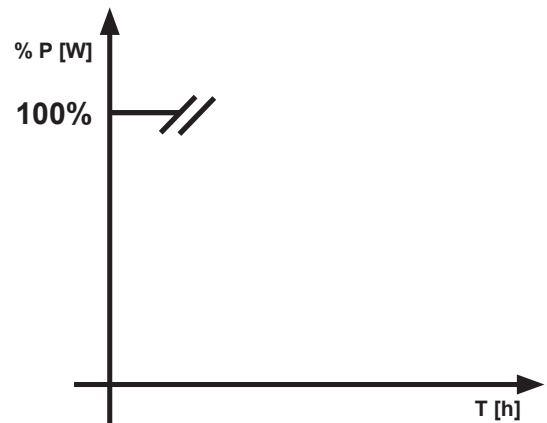
المستوى 1 (الافتراضي = 50%)  
Livello 1 (Default = 50%)  
Level 1 (Default = 50%)  
Nivel 1 (Defecto = 50%)

غير مزودة بالتغذية  
Non alimentata  
Not powered  
No alimentada

المستوى 2 (الافتراضي = 100%)  
Livello 2 (Default = 100%)  
Level 2 (Default = 100%)  
Nivel 2 (Defecto = 100%)

## MIDDLE OF THE NIGHT CON CAVO PILOTA

\*B



## DALI

شحنة DALI / حمل DALI  
CARICO DALI / DALI LOAD  
CHARGE DALI  
CARGA DALI

عناوين DALI  
INDIRIZZI DALI  
DALI ADDRESSES  
DIRECCIONES DALI

1 (2 mA)

1

AR

تشير المواصفات الأساسية الخاصة بتخفيض شدة الإضاءة، والمبينة في الجدول المرجعي، إلى المتوسط السنوي لمنتصف الليل، والذي يتم حسابه على أساس الوقت النظري للشروق والغروب. ويوصى باستخدام أحد منتجات أنظمة التشغيل / إيقاف التشغيل، الأكثر توافقاً مع نظام التقويم الفلكي؛ وذلك حتى يمكن التعرف بالشكل الصحيح على وقت الشروق ووقت الغروب.

**IT** Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.

**EN** The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.

**ES** El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.

AR

يقلل هذا المنتج - بشكل أوتوماتيكي - من مدى التدفق الضوئي في ساعات الليل؛ وذلك على أساس عملية التشغيل وإيقاف التشغيل، وكما هو مبين في الشكل التالي.

- يبدأ "استروديم" في العمل بعد يوم واحد من التشغيل
- يتم الحصول على الدقة المطلوبة فيما يتعلق بالمواصفات الأساسية للنظام؛ وذلك بعد ثمانية أيام من التشغيل

**IT** Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.

- L'ASTRODIM inizia dopo 1 giorno di funzionamento
- La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento

**EN** The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.

- ASTRODIM starts after 1 day of operation
- Profile precision is achieved after 8 days of operation

**ES** El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.

- ASTRODIM se inicia después de 1 día de funcionamiento
- La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento

\*B



AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

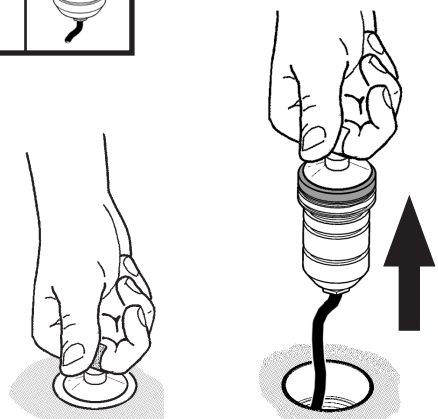
## MAINTENANCE



### flush mounted



### all glass





- AR** - تنظيف وصيانة الأجزاء المصنعة من الفولاذ المقاوم للصدأ في المنتج بشكل صحيح ومنظم (مرتين في السنة) لتجنب الصدأ وبقع الأكسدة والترسبات الكلسية؛
- إذا لم يتم تنظيف السطح بالكامل بشكل صحيح، فقد يصبح السطح اللامع غير متساو؛
- اغسل سطح الفولاذ المقاوم للصدأ وأزل أي مواد منظفة ومنتجات كيميائية زائدة (مثل الأسيتون وزيت التريتين ومزيل الشحوم) التي قد تتسبب في تدهور وتلف السطح المعالج؛
- لا تستخدم الأغراض الكاشطة أو الفرشاة السلكية أو ورق الصنفرة؛
- نظف الجهاز بانتظام وتجنب تراكم الأوساخ.
- اغسل الأجزاء المصنعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بالمنظفات المناسبة وتجنب استخدام مواد التبييض.

- IT** - Manutenere e pulire correttamente e periodicamente (due volte l'anno) le parti in acciaio del prodotto per evitare ruggine, ossidazione a chiazze e depositi di calcare;
- La non corretta pulizia di tutta la superficie può provocare disomogeneità di lucentezza;
- Lavare la superficie inox e rimuovere l'eccesso di detergente e prodotti chimici (es. acetone, acquaragia, sgrassatore) che possono causare il deterioramento della superficie trattata;
- Non utilizzare dischi abrasivi, spazzole di ferro e carta vetrata.
- Pulire periodicamente l'apparecchio evitando accumulo di sporco;
- Lavare le parti in acciaio con appositi detergenti evitando l'utilizzo di varechina/candegina.

- EN** - Clean and maintain the stainless steel product parts correctly and regularly (twice a year) to avoid rust, oxidation spots and limescale deposits;
- If the entire surface is not cleaned correctly the gloss finish may become uneven;
- Wash the stainless steel surface and remove any excess detergent and chemical products (e.g. acetone, turpentine, degreaser) that may cause the treated surface to deteriorate;
- Do not use abrasive discs, wire brushes or sandpaper.
- Clean the device regularly and avoid any accumulation of dirt.
- Wash the steel parts with suitable detergents and avoid using bleach.

- ES** - Realizar el mantenimiento y limpiar correctamente y de manera periódica (dos veces al año) las partes de acero del producto para evitar el óxido, la corrosión y los depósitos de cal.
- Limpiar de manera incorrecta las superficies puede impedir la homogeneidad del brillo.
- Lavar la superficie de acero inoxidable y eliminar el exceso de detergente y productos químicos (por ejemplo, acetona, aguarrás y desengrasante) que puedan deteriorar la superficie tratada.
- No utilizar discos abrasivos, cepillos de hierro ni papel de lija.
- Limpiar de manera periódica la luminaria para evitar que se acumule la suciedad.
- Lavar las partes de acero con detergentes específicos. No utilizar lejía.



- AR** يجب أن لا يلامس أي جزء من الجهاز بشكل مباشر مع المواد الكيميائية العدوانية، مثل الأسمدة أو مبيدات الأعشاب أو الجير.

- IT** Nessuna parte dell'apparecchio deve stare in contatto diretto con sostanze chimiche aggressive quali fertilizzanti, diserbanti, calce.

- EN** No part of the device should ever come into direct contact with aggressive chemical substances, like fertilizers, weedkillers or lime.

- ES** Ninguna parte de la luminaria debe entrar en contacto directo con sustancias químicas agresivas como, por ejemplo, los fertilizantes, los herbicidas y la cal.



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



|              |   |
|--------------|---|
| 1.154.079.01 | IS10181/02  |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini   |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift   |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。  |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



iGuzzini

|              |   |
|--------------|---|
| 1.154.079.01 | IS10181/02  |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini   |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift   |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。  |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



iGuzzini

|              |   |
|--------------|---|
| 1.154.079.01 | IS10181/02  |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini   |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift   |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。  |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



iGuzzini

|    |   |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m   |
| SV | Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m   |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现   |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر امكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.                                  |

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR

| art.   | corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé - Stromaufnahme - stroomopname - corriente absorbida<br>absorberet strøm - absorbert strøm - tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流<br>(A) |     |           |     |     |           |     |     |           |           |           |           |           |           |           |           | 2.510.672.00<br>IS12644/02 |
|--|--|-----|-----------|-----|-----|-----------|-----|-----|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------------------------|
|  | art. 9905  |     | art. X020 |     |     | art. X090 |     |     | art. X210 | art. X211 | art. X212 | art. X213 | art. X214 | art. X215 | art. X216 | art. X217 |                            |
| E066 - E067 - E068 - E069 - E070 - E071 E072 - E073 - E074<br>E076 - E077 - E079 - E080 - E082 - E083 - E084 E085 - E086<br>E090 - E091 - E092 - EI83 - EI84 - EI85 - ER49 - ER50 - ER51<br>ER52 - ER53 - ER54 - ER55 - ER56 - ER57 - ER58 - ER59<br>ER60 - ER61 - ER62 - ER63 - ER66 - ER67 - ER68 - ER69<br>ER72 - ER73 - ER74 - ER75 - ER78 - ER79 - ER80 - ER81<br>ER88 - ER89 - ER90 - ER91 - ER92 - ER93 - ER96 - ER97<br>ER98 - ER99 - ES02 - ES03 - ES04 - ES05 - ES08 - ES09<br>ES10 - ES11 - ES15 - ES16 - ES17 - ES18 - ES19 - ES20                           | 0,35   |     | 0,35      |     |     | 0,35      |     |     | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,35      | -         | -         | -         | -         |                            |
| E075 - E078 - E081 - E087 - E088 - E089 - ER64 - ER65<br>ER70 - ER71 - ER76 - ER77 - ER82 - ER83 - ER84 - ER85<br>ER86 - ER87 - ER94 - ER95 - ES00 - ES01 - ES06 - ES07<br>ES12 - ES13 - ES14  | 0,35   | 0,5 | 0,35      | 0,5 | 0,7 | 0,35      | 0,5 | 0,7 | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,5       | 0,5       | 0,5       | 0,5       |                            |
| E093 - E094 - E095 - E096 - E097 - E098 - E099 - E100 - E101<br>E102 - E103 - E104 - E105 - E106 - E107 - E108 - E109 - E110<br>EI17 - EI18 - EI19 - ES21 - ES22 - ES23 - ES24 - ES25 - ES26<br>ES27 - ES28 - ES29 - ES30 - ES31 - ES32 - ES33 - ES34<br>ES35 - ES36 - ES37 - ES38 - ES39 - ES40 - ES41 - ES42<br>ES43 - ES44 - ES45 - ES46 - ES47 - ES48 - ES49 - ES50<br>ES51 - ES52 - ES53 - ES54 - ES55 - ES56 - ES57 - ES58<br>ES59 - ES60 - ES61 - ES62 - ES63 - ES64 - ES65 - ES66<br>ES67 - ES68 - ES69 - ES70 - ES71 - ES72 - ES73 - ES74<br>ES75 - ES76 - ES77 | 0,35   | 0,5 | 0,35      | 0,5 | -   | 0,35      | 0,5 | -   | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,5       | 0,5       | 0,5       | 0,5       |                            |

| art.   | corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé - Stromaufnahme - stroomopname - corriente absorbida<br>absorberet strøm - absorbert strøm - tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流<br>(A) |     |           |     |     |           |     |     |           |           |           |           |           |           |           |           | 2.510.672.00<br>IS12644/02 |
|--|--|-----|-----------|-----|-----|-----------|-----|-----|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------------------------|
|  | art. 9905  |     | art. X020 |     |     | art. X090 |     |     | art. X210 | art. X211 | art. X212 | art. X213 | art. X214 | art. X215 | art. X216 | art. X217 |                            |
| E066 - E067 - E068 - E069 - E070 - E071 E072 - E073 - E074<br>E076 - E077 - E079 - E080 - E082 - E083 - E084 E085 - E086<br>E090 - E091 - E092 - EI83 - EI84 - EI85 - ER49 - ER50 - ER51<br>ER52 - ER53 - ER54 - ER55 - ER56 - ER57 - ER58 - ER59<br>ER60 - ER61 - ER62 - ER63 - ER66 - ER67 - ER68 - ER69<br>ER72 - ER73 - ER74 - ER75 - ER78 - ER79 - ER80 - ER81<br>ER88 - ER89 - ER90 - ER91 - ER92 - ER93 - ER96 - ER97<br>ER98 - ER99 - ES02 - ES03 - ES04 - ES05 - ES08 - ES09<br>ES10 - ES11 - ES15 - ES16 - ES17 - ES18 - ES19 - ES20                           | 0,35   |     | 0,35      |     |     | 0,35      |     |     | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,35      | -         | -         | -         | -         |                            |
| E075 - E078 - E081 - E087 - E088 - E089 - ER64 - ER65<br>ER70 - ER71 - ER76 - ER77 - ER82 - ER83 - ER84 - ER85<br>ER86 - ER87 - ER94 - ER95 - ES00 - ES01 - ES06 - ES07<br>ES12 - ES13 - ES14  | 0,35   | 0,5 | 0,35      | 0,5 | 0,7 | 0,35      | 0,5 | 0,7 | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,5       | 0,5       | 0,5       | 0,5       |                            |
| E093 - E094 - E095 - E096 - E097 - E098 - E099 - E100 - E101<br>E102 - E103 - E104 - E105 - E106 - E107 - E108 - E109 - E110<br>EI17 - EI18 - EI19 - ES21 - ES22 - ES23 - ES24 - ES25 - ES26<br>ES27 - ES28 - ES29 - ES30 - ES31 - ES32 - ES33 - ES34<br>ES35 - ES36 - ES37 - ES38 - ES39 - ES40 - ES41 - ES42<br>ES43 - ES44 - ES45 - ES46 - ES47 - ES48 - ES49 - ES50<br>ES51 - ES52 - ES53 - ES54 - ES55 - ES56 - ES57 - ES58<br>ES59 - ES60 - ES61 - ES62 - ES63 - ES64 - ES65 - ES66<br>ES67 - ES68 - ES69 - ES70 - ES71 - ES72 - ES73 - ES74<br>ES75 - ES76 - ES77 | 0,35   | 0,5 | 0,35      | 0,5 | -   | 0,35      | 0,5 | -   | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,35      | 0,5       | 0,5       | 0,5       | 0,5       |                            |



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Leverer den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |  |   |  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>   | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>   | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>    | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstille linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>   | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |  |  |  |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>   | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløver materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>    |  |  |  |